

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|---|---|
| <p>SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 10 NOVEMBRE 2025 À 19H SOUS LA PRÉSIDENTENCE DU MAIRE ALEC VAN ZUIDEN</p> <p>Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 10 novembre 2025 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.</p> <p>Sont présents les conseillères et conseillers, Patrick Proulx, Joe Stairs, Christian Savoie, Stacey Belknap-Keet, Isabelle Côté et Pierre Brodeur formant quorum conformément au Code Municipal.</p> <p>Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre la séance à 19h00.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p> <p>ORDRE DU JOUR</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 1^{ER} OCTOBRE 2025</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>7.1 Projet Agir pour la Tomifobia – Appui à Bleu Massawippi</p> <p>7.2 Projet Lamproie du Nord - Appui à Bleu Massawippi</p> <p>7.3 Demande de partenariat – Rodéo</p> <p>7.4 Demande de droit de passage – Quad Frontières-Estrie</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 20 octobre 2025 <i>Prochaine réunion le 18 novembre 2025</i></p> <p>9.1.2 Approbation des prévisions budgétaires 2026</p> <p>9.1.3 Résolution pour nommer un délégué et un substitut membre du conseil pour Ayer's Cliff</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 8 octobre 2025 <i>Prochaine réunion le 12 novembre 2025</i></p> <p>9.2.2 Approbation des prévisions budgétaires 2026</p> <p>9.2.3 Résolution pour nommer un délégué et un substitut membre du conseil pour Ayer's Cliff</p> | <p>REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, NOVEMBER 10TH, 2025 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN ZUIDEN</p> <p>The Council of the Municipality sits in regular session on November 10th, 2025 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate.</p> <p>Councillors Patrick Proulx, Joe Stairs, Christian Savoie, Stacey Belknap-Keet, Isabelle Côté and Pierre Brodeur are present, forming quorum in accordance with the Municipal Code.</p> <p>Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7: 00 P.M.</p> <p>He welcomed Councillors.</p> <p>AGENDA</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF OCTOBER 1ST, 2025</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>7.1 Agir pour la Tomifobia project - Support for Bleu Massawippi</p> <p>7.2 Northern Lamprey project - Support for Bleu Massawippi</p> <p>7.3 Request for partnership – Rodeo</p> <p>7.4 Request for right of way – Quad Frontières-Estrie</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Minutes of the October 20th, 2025 meeting <i>Next meeting on November 18th, 2025</i></p> <p>9.1.2 Approval of the 2026 budget estimates</p> <p>9.1.3 Resolution to appoint a delegate and alternate council member for Ayer's Cliff</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Minutes of the October 8th, 2025 meeting <i>Next meeting on November 12th, 2025</i></p> <p>9.2.2 Approval of the 2026 budget estimates</p> <p>9.2.3 Resolution to appoint a delegate and alternate council member for Ayer's Cliff</p> |
|---|---|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|--|---|
| 9.3 Régie du Parc Massawippi | 9.3 Régie du Parc Massawippi |
| 9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 15 octobre 2025 <i>Prochaine réunion le 10 décembre 2025</i> | 9.3.1 Minutes of the meeting of October 15 th , 2025 <i>Next meeting on December 10th, 2025</i> |
| 9.3.2 Approbation des prévisions budgétaires 2026 | 9.3.2 Approval of the 2026 budget estimates |
| 9.3.3 Résolution pour nommer un délégué et un substitut membre du conseil pour Ayer's Cliff | 9.3.3 Resolution to appoint a delegate and alternate council member for Ayer's Cliff |
| 9.4 M.R.C. | 9.4 M.R.C. |
| 10. SÉCURITÉ PUBLIQUE | 10. PUBLIC SECURITY |
| Aucun sujet | No subject |
| 11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES | 11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE |
| 11.1 Installation d'un câble chauffant sur la valve de dérivation – Octroi du contrat | 11.1 Installation of a heating cable on the bypass valve – Awarding of the contract |
| 11.2 Centre communautaire / Ancienne église Saint-Barthélemy – Dépôt d'une demande d'aide financière - PRACIM | 11.2 Community center / Former Saint-Barthélemy church – Submission of a request for financial assistance – PRACIM |
| 11.3 Signataire pour les effets bancaires | 11.3 Signatory for bank drafts |
| 11.4 Repères géodésiques – Entretien - Offre de service | 11.4 Geodetic benchmarks – Maintenance – Service offer |
| 11.5 Modification du règlement d'emprunt numéro 2025-08 – Confirmation des sources de financement | 11.5 Amendment to borrowing bylaw number 2025-08 – Confirmation of funding sources |
| 11.6 Demande de Fernando – Travailleur autonome | 11.6 Request from Fernando – Self-employed worker |
| 12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES | 12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS |
| 12.1 Retour sur le Village d'Halloween | 12.1 Halloween Village follow up |
| 13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME | 13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT |
| 13.1 Règlement 2025-15 concernant la création de différents comités consultatifs | 13.1 Regulation 2025-15 concerning the creation of various advisory committees |
| 14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION | 14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC |
| Aucun sujet | No subject |
| 15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU | 15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE |
| 15.1 Comité mini-écocentre (Hatley / Ayer's Cliff) | 15.1 Mini Ecocenter committee (Hatley/Ayer's Cliff) |
| 16. URBANISME | 16. URBAN PLANNING |
| 16.1 Aucune rencontre du CCU en octobre 2025 | 16.1 No CCU meeting in October 2025 |
| 16.1.1 Comité consultatif en urbanisme (CCU) - Nomination des nouveaux membres élus | 16.1.1 Urban Planning Advisory Committee (CCU) - Appointment of new elected members |
| 16.1.2 Affichage d'un poste de membre citoyen du CCU et prolongation du mandat de deux (2) membres | 16.1.2 Posting of a CCU citizen member position and extension of the term of office of two (2) members |
| 16.1.3 Comité de démolition – Nomination du président et du secrétaire | 16.1.3 Demolition Committee – Appointment of President and Secretary |
| 16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme | 16.2 Amendments to urban planning by-laws |
| 16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois d'octobre 2025 | 16.3 Tabling of the permit and certificate report of October, 2025 |
| 17. AFFAIRES NOUVELLES | 17. NEW BUSINESS |
| 18. VARIA / 2^E PÉRIODE DE QUESTIONS | 18. VARIA / 2ND QUESTION PERIOD |
| 19. AJOURNEMENT – CLÔTURE | 19. ADJOURNMENT – CLOSING |

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|--|---|
| <p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>RÉS. : 2025-205</p> <p>Il est proposé par Joe Stairs Appuyé par Stacey Belknap Keet</p> <p>QUE l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.</p> <p>Adopté</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>RÉS. : 2025-206</p> <p>ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 31 octobre) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois d'octobre 2025;</p> <p>Il est proposé par Stacey Belknap Keet Appuyé par Pierre Brodeur</p> <p>D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'octobre 2025, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>415 725,12 \$ pour les comptes à payer et 55 905,22 \$ pour les déboursés directs</p> <p>ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p>Adopté</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 1^{ER} OCTOBRE 2025</p> <p>RÉS. : 2025-207</p> <p>ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu la copie du procès-verbal de la séance régulière du 1^{er} octobre 2025 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ;</p> <p>Il est proposé par Patrick Proulx Appuyé par Alec van Zuiden</p> <p>QUE le procès-verbal de la séance régulière du 1^{er} octobre dernier est accepté tel que déposé.</p> <p>Adopté</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Les citoyens et les élus échangent sur différents sujets.</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>Aucun sujet</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 20 octobre 2025 <i>Prochaine réunion le 18 novembre 2025</i></p> | <p>3. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>RES. : 2025-205</p> <p>It is moved by Joe Stairs Seconded by Stacey Belknap Keet</p> <p>THAT the agenda be adopted as submitted.</p> <p>Adopted</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>RES. : 2025-206</p> <p>WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to 31st October) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of October 2025;</p> <p>It is moved by Stacey Belknap Keet Seconded by Pierre Brodeur</p> <p>TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of October 2025, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 415 725,12 for accounts payable and \$ 55 905,22 for direct payments</p> <p>AND to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p>Adopted</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF OCTOBER 1ST 2025</p> <p>RES. :2025-207</p> <p>WHEREAS all members of Council have received a copy of the minutes of the regular meeting of October 1st 2025 and are in agreement with it content;</p> <p>Moved by Patrick Proulx Seconded by Alec van Zuiden</p> <p>THAT the minutes of the October 1st, 2025, meeting be adopted as presented.</p> <p>Adopted</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>Citizens and elected officials discuss various topics.</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>Aucun sujet</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Minutes of the October 20th, 2025 meeting <i>Next meeting on November 18th, 2025</i></p> |
|--|---|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|--|--|
| <p>9.1.2 Approbation des prévisions budgétaires 2026</p> <p>RÉS. :2025-208</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité d’Ayer’s Cliff est membre de la Régie incendie de Memphrémagog Est (RIME);</p> <p>ATTENDU QUE le conseil d’administration de la RIME a adopté le budget 2026 au montant de 2 086 495,70 \$;</p> <p>ATTENDU QUE les municipalités membres sont invitées à adopter par résolution lesdites prévisions pour l’année 2026 comme le prévoit le Code municipal et la Loi sur les Cités et Villes ;</p> <p>Proposé par Patrick Proulx Appuyé par Joe Stairs</p> <p>QUE la municipalité d’Ayer’s Cliff approuve les prévisions budgétaires pour l’année 2026 telles que soumises par la Régie incendie de Memphrémagog Est (RIME).</p> <p>Adopté</p> <p>9.1.3 Résolution pour nommer un délégué et un substitut membre du conseil pour Ayer’s Cliff</p> <p>RÉS. : 2025-209</p> <p>ATTENDU QUE la charte de la Régie incendie de Memphrémagog Est prévoit la nomination d’un délégué et d’un substitut membre du conseil municipal de la Municipalité;</p> <p>Il est proposé par Pierre Brodeur Appuyé par Stacey Belknap Keet</p> <p>QUE monsieur Patrick Proulx soit nommé délégué et que monsieur Jeremy Stairs soit nommé substitut membre du conseil municipal pour la Régie incendie de Memphrémagog Est.</p> <p>Adopté</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 8 octobre 2025 <i>Prochaine réunion le 12 novembre 2025</i></p> <p>9.2.2 Approbation des prévisions budgétaires 2026</p> <p>RÉS. : 2025-210</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité d’Ayer’s Cliff est membre de la Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC);</p> <p>ATTENDU QUE le conseil d’administration de la RIGDSC a adopté le budget 2026 au montant de 4 165 915,80\$, ainsi que les tarifs applicables pour 2026 ;</p> <p>ATTENDU QUE les municipalités membres sont invitées à adopter par résolution lesdites prévisions et les tarifs pour l’année 2026 comme le prévoit le Code municipal et la Loi sur les Cités et Villes ;</p> <p>Proposé par Pierre Brodeur Appuyé par Stacey Belknap Keet</p> <p>QUE la municipalité d’Ayer’s Cliff approuve les prévisions budgétaires ainsi que la tarification pour l’année 2026 telles que soumises par la Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC).</p> <p>Adopté</p> | <p>9.1.2 Approval of the 2026 budget estimates</p> <p>RES. : 2025-208</p> <p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff is a member of the Régie incendie de Memphrémagog Est (RIME);</p> <p>WHEREAS the RIME has adopted the 2026 budget in the amount of \$ 2 086 495,70;</p> <p>WHEREAS the member municipalities are invited to adopt by resolution the said estimates for the year 2026 as provided for in the Municipal Code and the Cities and Towns Act;</p> <p>Proposed by Patrick Proulx Seconded by Joe Stairs</p> <p>THAT the Municipality of Ayer's Cliff approve the budget forecast for the year 2026 as submitted by the Régie incendie de Memphrémagog Est (RIME).</p> <p>Adopted</p> <p>9.1.3 Resolution to appoint a delegate and alternate council member for Ayer's Cliff</p> <p>RES. :2025-209</p> <p>WHEREAS the charter of the Memphrémagog East Fire Department provides for the appointment of a delegate and alternate member of the municipal council of the Municipality;</p> <p>It is proposed by Pierre Brodeur Seconded by Stacey Belknap Keet</p> <p>THAT Mr. Patrick Proulx be appointed as delegate and Mr. Jeremy Stairs be appointed as alternate member of the municipal council for the Memphremagog East Fire Department.</p> <p>Adopted</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Minutes of the meeting of October 8, 2025 <i>Next meeting on November 12, 2025</i></p> <p>9.2.2 Approval of the 2026 budget estimates</p> <p>RES. : 2025-210</p> <p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff is a member of the Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC);</p> <p>WHEREAS the RIGDSC has adopted the 2026 budget in the amount of \$4 165 915,80, as well as the applicable rates for 2026;</p> <p>WHEREAS member municipalities are invited to adopt by resolution the said forecasts and rates for the year 2026 as provided for in the Municipal Code and the Cities and Towns Act;</p> <p>Proposed by Pierre Brodeur Seconded by Stacey Belknap Keet</p> <p>THAT the Municipality of Ayer's Cliff approve the budget forecast and rates for the year 2026 as submitted by the Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC).</p> <p>Adopted</p> |
|--|--|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|---|--|
| <p>9.2.3 Résolution pour nommer un délégué et un substitut membre du conseil pour Ayer’s Cliff</p> <p>RÉS. : 2025-211</p> <p>ATTENDU QUE la charte de la Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook prévoit la nomination d’un délégué et d’un substitut membre du conseil municipal de la Municipalité;</p> <p>Il est proposé par Christian Savoie Appuyé par Isabelle Côté</p> <p>QUE monsieur Pierre Brodeur soit nommé délégué et que madame Stacey Belknap-Keet soit nommé substitut membre du conseil municipal pour la Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook.</p> <p>Adopté</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 15 octobre 2025 <i>Prochaine réunion le 10 décembre 2025</i></p> <p>9.3.2 Approbation des prévisions budgétaires 2026</p> <p>RÉS. : 2025-212</p> <p>ATTENDU que la Municipalité d’Ayer’s Cliff est membre de la Régie du Parc régional Massawippi (ci-après la Régie) ;</p> <p>ATTENDU que le conseil d’administration de la Régie a adopté le budget 2026 au montant de 462 743\$ et qu’il a été transmis pour adoption à chaque municipalité dont le territoire est soumis à sa compétence ;</p> <p>ATTENDU que les municipalités membres sont invitées à adopter par résolution, le budget 2026 de la Régie, et ce, en respect de l’article 603 du <i>Code municipal du Québec</i> ;</p> <p>Il est proposé par Patrick Proulx Appuyé par Christian Savoie</p> <p>Que la municipalité d’Ayer’s Cliff approuve les prévisions budgétaires 2026 telles que soumises par la Régie du Parc régional Massawippi.</p> <p>De transmettre une copie de la présente résolution à ladite Régie, la municipalité s’engageant à verser les contributions prévues à ce budget aux fins d’assumer sa part de contributions financières de la Régie pour l’année 2026.</p> <p>Adopté</p> <p>9.3.3 Résolution pour nommer un délégué et un substitut membre du conseil pour Ayer’s Cliff</p> <p>RÉS. : 2025-213</p> <p>ATTENDU QUE la charte de la Régie du Parc Massawippi prévoit la nomination d’un délégué et d’un substitut membre du conseil municipal de la Municipalité ;</p> <p>Il est proposé par Stacey Belknap Keet Appuyé par Pierre Brodeur</p> <p>QUE monsieur Alec van Zuiden soit nommé délégué et que monsieur Patrick Proulx soit nommé substitut membre du conseil municipal pour la Régie du Parc Massawippi.</p> <p>Adopté</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>Aucun sujet</p> | <p>9.2.3 Resolution to appoint a delegate and alternate council member for Ayer's Cliff</p> <p>RES. : 2025-211</p> <p>WHEREAS the charter of the Coaticook Region Solid Waste Management Authority provides for the appointment of a delegate and alternate member of the municipal council of the Municipality;</p> <p>It is proposed by Christian Savoie Seconded by Isabelle Côté</p> <p>THAT Mr. Pierre Brodeur be appointed as delegate and Ms. Stacey Belknap-Keet be appointed as alternate member of the municipal council for the Coaticook Region Solid Waste Management Board.</p> <p>Adopted</p> <p>9.3 Massawippi Park Board</p> <p>9.3.1 Minutes of the October 15, 2025 meeting <i>Next meeting on December 10, 2025</i></p> <p>9.3.2 Approval of the 2026 budget estimates</p> <p>RES. : 2025-212</p> <p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff is a member of the Régie du Parc régional Massawippi (hereinafter the Régie);</p> <p>WHEREAS the Régie has adopted the 2026 budget in the amount of 462 743\$ and forwarded it for adoption to each municipality whose territory is subject to its jurisdiction;</p> <p>WHEREAS member municipalities are invited to adopt, by resolution, the Régie's 2026 budget, in compliance with article 603 of the Quebec Municipal Code;</p> <p>It is proposed by Patrick Proulx Seconded by Christian Savoie</p> <p>That the Municipality of Ayer's Cliff approves the 2026 budget forecast as submitted by the Régie du Parc régional Massawippi.</p> <p>To transmit a copy of this resolution to the said Régie, the Municipality undertaking to pay the contributions provided for in this budget for the purpose of assuming its share of the Régie's financial contributions for the year 2026.</p> <p>Adopted</p> <p>9.3.3 Resolution to appoint a delegate and an alternate member of the council for Ayer's Cliff</p> <p>RES. : 2025-213</p> <p>WHEREAS the charter of the Massawippi Park Board provides for the appointment of a delegate and an alternate member of the municipal council of the Municipality;</p> <p>It is proposed by Stacey Belknap Keet Seconded by Pierre Brodeur</p> <p>THAT Mr. Alec van Zuiden be appointed delegate and Mr. Patrick Proulx be appointed alternate member of the municipal council for the Massawippi Park Board.</p> <p>Adopted</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>Aucun sujet</p> |
|---|--|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|---|--|
| <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Installation d'un câble chauffant sur la valve de dérivation – Octroi du contrat</p> <p>RÉS. : 2025-214</p> <p>ATTENDU QUE la valve de dérivation à l'usine de traitement des eaux usées est soumise au température extérieure ce qui occasionne un risque important de gel et ainsi de blocage pendant la saison hivernale ;</p> <p>ATTENDU QUE le gel de la valve de dérivation occasionne des coûts additionnels pour la municipalité ;</p> <p>ATTENDU QUE l'installation d'un fil chauffant sur la valve et la conduite permettrait d'éviter cette problématique ;</p> <p>ATTENDU la soumission de JPL Entrepreneur Électricien inc. pour l'installation et l'isolation d'un nouveau câble chauffant au coût de 9 839\$ avant taxes ;</p> <p>Il est proposé par Stacey Belknap Keet Appuyé par Joe Stairs</p> <p>Et résolu de nommer d'ACCEPTER la soumission numéro 23261 de JPL Entrepreneur Électricien inc. pour les travaux d'installation et d'isolation d'un nouveau câble chauffant sur une valve de dérivation à l'usine de traitement des eaux usées.</p> <p>QUE le montant de la dépense soit approprié à même le poste budgétaire no. 02-414-000-649.</p> <p>Adopté</p> <p>11.2 Centre communautaire / Ancienne église Saint-Barthélemy – Dépôt d'une demande d'aide financière - PRACIM</p> <p>RÉS. : 2025-215</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a fait l'acquisition de l'église Saint-Barthélemy il y a environ deux ans;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité utilise actuellement le sous-sol de l'église comme centre communautaire, mais que ce dernier nécessite des travaux majeurs pour être mieux adaptés au besoin de la communauté ;</p> <p>ATTENDU QUE le rez-de-chaussée de l'église, de par son aménagement, ne permet actuellement pas un usage communautaire ;</p> <p>ATTENDU QUE le conseil municipal souhaite effectuer les rénovations et la mise au aux normes de l'entièreté du bâtiment afin de pouvoir y permettre l'exercice de diverses activités communautaires ;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement, mais a un impact positif sur le développement communautaire et l'accessibilité aux services ;</p> <p>Il est proposé par Stacey Belknap Keet Appuyé par Pierre Brodeur</p> <p>ET RÉSOLU que :</p> <ul style="list-style-type: none">- le conseil municipal autorise le dépôt de la demande d'aide financière;- la Municipalité a pris connaissance du guide du PRACIM et qu'elle s'engage à respecter toutes les conditions qui s'appliquent à elle;- la Municipalité s'engage, si elle obtient une aide financière pour son projet, à payer sa part des coûts admissibles à celui-ci ainsi que les coûts d'exploitation continue et d'entretien du bâtiment subventionné; | <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Installation of a heating cable on the bypass valve – Awarding of the contract</p> <p>RES. : 2025-214</p> <p>WHEREAS the bypass valve at the wastewater treatment plant is exposed to outdoor temperatures, which poses a significant risk of freezing and blockage during the winter season;</p> <p>WHEREAS freezing of the bypass valve results in additional costs for the municipality;</p> <p>WHEREAS the installation of a heating wire on the valve and pipe would prevent this problem;</p> <p>WHEREAS JPL Entrepreneur Électricien Inc. has submitted a bid for the installation and insulation of a new heating cable at a cost of \$9,839 before taxes;</p> <p>It is proposed by Stacey Belknap Keet Seconded by Joe Stairs</p> <p>And resolved to ACCEPT bid number 23261 from JPL Entrepreneur Électricien Inc. for the installation and insulation of a new heating cable on a bypass valve at the wastewater treatment plant.</p> <p>THAT the amount of the expenditure be appropriated from budget item no. 02-414-000-649.</p> <p>Adopted</p> <p>11.2 Community center / Former Saint-Barthélemy church – Submission of a request for financial assistance – PRACIM</p> <p>RES. : 2025-215</p> <p>WHEREAS the municipality acquired Saint -Barthélemy Church approximately two years ago;</p> <p>WHEREAS the municipality currently uses the church basement as a community center, but it requires major renovations to better suit the community's needs;</p> <p>WHEREAS the layout of the church's ground floor does not currently allow for community use;</p> <p>WHEREAS the municipal council wishes to renovate and bring the entire building up to standard so that it can be used for various community activities;</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment, but has a positive impact on community development and access to services;</p> <p>It is proposed by Stacey Belknap Keet Seconded by Pierre Brodeur</p> <p>AND RESOLVED that:</p> <ul style="list-style-type: none">- the municipal council authorize the submission of the application for financial assistance;- the Municipality has reviewed the PRACIM guide and agrees to comply with all applicable conditions;- the Municipality undertakes, if it obtains financial assistance for its project, to pay its share of the eligible costs of the project as well as the ongoing operating and maintenance costs of the subsidized building; |
|---|--|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|---|---|
| <p>la Municipalité confirme, si elle obtient une aide financière pour son projet, qu'elle assumera tous les coûts non admissibles au PRACIM associés à son projet, y compris tout dépassement de coûts.</p> | <p>- the Municipality confirms that, if it obtains financial assistance for its project, it will assume all costs not eligible under PRACIM associated with its project, including any cost overruns.</p> |
| <p>Adopté</p> | <p>Adopted</p> |
| <p>11.5 Signataire pour les effets bancaires</p> | <p>11.3 Signatory for bank drafts</p> |
| <p>RÉS. : 2025-216</p> | <p>RES. : 2025-216</p> |
| <p>ATTENDU QUE des changements sont survenus au sein du conseil municipal suivant les élections générales du 2 novembre 2025 ;</p> | <p>WHEREAS changes have occurred within the municipal council following the general elections of November 2, 2025;</p> |
| <p>ATTENDU QUE les effets bancaires, dont les chèques et les paiements directs, doivent être signés ou approuvés par un membre du conseil municipal et un membre de l'administration ;</p> | <p>WHEREAS bank instruments, including checks and direct payments, must be signed or approved by a member of the municipal council and a member of the administration;</p> |
| <p>Il est proposé par Christian Savoie Appuyé par Joe Stairs</p> | <p>It is proposed by Christian Savoie Seconded by Joe Stairs</p> |
| <p>Et résolu QUE les personnes suivantes soient désignées à titre de signataire pour les effets bancaires de la Municipalité d'Ayer's Cliff notamment auprès de la Banque CIBC :</p> | <p>And resolved THAT the following persons be designated as signatories for the banking transactions of the Municipality of Ayer's Cliff, particularly with CIBC Bank:</p> |
| <ul style="list-style-type: none">- Abelle L'Écuyer-Legault- Josiane Hudon- Nicole Fauteux- Alec van Zuiden- Pierre Brodeur | <ul style="list-style-type: none">- Abelle L'Écuyer-Legault- Josiane Hudon- Nicole Fauteux- Alec van Zuiden- Pierre Brodeur |
| <p>Adopté</p> | <p>Adopted</p> |
| <p>11.4 Repères géodésiques – Entretien - Offre de service</p> | <p>11.6 Geodetic benchmarks – Maintenance – Service offer</p> |
| <p>RÉS. : 2025-217</p> | <p>RES. : 2025-217</p> |
| <p>ATTENDU QUE les municipalités sont responsables de l'entretien et de la maintenance de leur réseau de repères géodésiques ;</p> | <p>WHEREAS municipalities are responsible for the upkeep and maintenance of their network of geodetic markers;</p> |
| <p>ATTENDU l'offre de service Léo Beaudoin, consultant en génie municipal, pour les travaux d'entretien et de maintenance des bornes géodésiques au montant de 1 666\$ taxes incluses par an, pendant 2 ans ;</p> | <p>WHEREAS Léo Beaudoin, municipal engineering consultant, has offered to perform upkeep and maintenance work on geodetic markers for \$1,666 per year, including taxes, for two years;</p> |
| <p>ATTENDU que cette offre de service inclus la fourniture et pose des accessoires et matériaux requis, le cas échéant ;</p> | <p>WHEREAS this service offer includes the supply and installation of any necessary accessories and materials, if applicable;</p> |
| <p>Il est proposé par Joe Stairs Appuyé par Isabelle Côté</p> | <p>It is proposed by Joe Stairs Seconded by Isabelle Côté</p> |
| <p>Et résolu d'ACCEPTER l'offre de service datée du 22 octobre 2025 de M. Léo Beaudoin au montant de 1 666\$ par an, pour une durée de 2 années consécutives, taxes, frais et matériels inclus.</p> | <p>And resolved to ACCEPT the service offer dated October 22, 2025, from Mr. Léo Beaudoin in the amount of \$1,666 per year, for a period of two consecutive years, including taxes, fees, and materials.</p> |
| <p>QUE le montant de la dépense soit approprié à même le poste budgétaire no. 02-320-00-410 pour les budgets 2026 et 2027.</p> | <p>THAT the amount of the expenditure be appropriated from budget item no. 02-320-00-410 for the 2026 and 2027 budgets.</p> |
| <p>Adopté</p> | <p>Adopted</p> |
| <p>11.5 Modification du règlement d'emprunt numéro 2025-08 – Confirmation des sources de financement</p> | <p>11.5 Amendment to borrowing bylaw number 2025-08 – Confirmation of funding sources</p> |
| <p>RÉS. : 2025-218</p> | <p>RES. : 2025-218</p> |
| <p>ATTENDU qu'il est nécessaire d'amender le règlement d'emprunt no 2025-08 décrétant une dépense de 486 419,77 \$ et un emprunt de 99 999\$ pour l'aménagement de la surface multisport au parc Tyler, car le montant qui est approprié à même le fonds général n'y était pas indiqué ;</p> | <p>WHEREAS it is necessary to amend Loan Bylaw No. 2025-08, which decrees an expenditure of \$486,419.77 and a loan of \$99,999 for the development of the multisport surface at Tyler Park, because the appropriate amount from the general fund was not indicated therein;</p> |
| <p>ATTENDU que la municipalité d'Ayer's Cliff a décrété, par le biais du règlement numéro 2025-08 une dépense de</p> | <p>WHEREAS the municipality of Ayer's Cliff has decreed, through Bylaw No. 2025-08, an expenditure of</p> |

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|---|--|
| <p>486 419,77 \$ et un emprunt de 99 999 \$ pour l'aménagement de la surface multisport au parc Tyler;</p> <p>Il est proposé par Stacey Belknap Keet Appuyé par Christian Savoie</p> <p>QUE l'article 4 du règlement numéro 2025-08 est remplacé par le suivant : « Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 99 999 \$ sur une période de 10 ans, et à affecter une somme de 386 420,77 \$ provenant du fonds général.</p> <p>QU'une copie certifiée de la présente résolution soit transmise au ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.</p> <p>Adopté</p> <p>11.6 Demande de Fernando – Travailleur autonome</p> <p>RÉS. : 2025-219</p> <p>ATTENDU QUE l'employé Fernando Rosas agissant au poste d'inspecteur en urbanisme, souhaite modifier son statut d'emploi ;</p> <p>ATTENDU la demande reçue de M. Rosas le 22 octobre 2025 par courriel et les conditions indiquées ;</p> <p>Il est proposé par Joe Stairs Appuyé par Pierre Brodeur</p> <p>Et résolu d'ACCEPTER la demande de modification de statut d'emploi de M. Rosas conformément à son courriel du 22 octobre 2025 ;</p> <p>D'AUTORISER la directrice générale à signer les documents requis pour le changement de statut ;</p> <p>Adopté</p> <p>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</p> <p>12.1 Retour sur le Village d'Halloween</p> <p>La directrice générale effectue un retour sur les activités du Village d'Halloween et remercie à nouveau l'implication du conseiller sortant Peter McHarg, des bénévoles et des commerçants et entreprises du village qui ont rendu cette évènement possible.</p> <p>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>13.1 Règlement 2025-15 concernant la création de différents comités consultatifs – Avis de motion</p> <p>Le conseiller Christian Savoie donne avis de motion qu'il sera adopté à une séance subséquente, le règlement 2025-15 concernant la création de différents comités consultatifs.</p> <p>Le projet numéro 2025-15 est déposé séance tenante.</p> <p>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>Aucun sujet</p> <p>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p> <p>15.1 Comité mini-écocentre (Hatley / Ayer's Cliff)</p> <p>RÉS. : 2025-220</p> <p>ATTENDU QUE les municipalités de Ayer's Cliff et Hatley ont conclu une entente intermunicipale pour la gestion partagée du mini-écocentre situé à Ayer's Cliff ;</p> | <p>\$486,419.77 and a loan of \$99,999 for the development of the multisport surface at Tyler Park;</p> <p>It is proposed by Stacey Belknap Keet Seconded by Christian Savoie</p> <p>THAT section 4 of Bylaw No. 2025-08 be replaced by the following: "For the purpose of paying the expenses provided for in this bylaw, the council is authorized to borrow \$99,999 over a period of 10 years and to allocate \$386,420.77 from the general fund.</p> <p>THAT a certified copy of this resolution be sent to the Minister of Municipal Affairs and Housing.</p> <p>Adopted</p> <p>11.6 Request from Fernando – Self-employed worker</p> <p>RES. : 2025-219</p> <p>WHEREAS employee Fernando Rosas, acting in the position of urban planning inspector, wishes to change his employment status;</p> <p>WHEREAS the request received from Mr. Rosas on October 22, 2025, by email and the conditions indicated;</p> <p>It is proposed by Joe Stairs Seconded by Pierre Brodeur</p> <p>And resolved to APPROVE Mr. Rosas' request to change his employment status in accordance with his email dated October 22, 2025;</p> <p>TO AUTHORIZE the Chief Executive Officer to sign the documents required for the change of status;</p> <p>Adopted</p> <p>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</p> <p>12.1 Halloween Village follow up</p> <p>The General Director reviewed the activities of the Halloween Village and once again thanked outgoing councilor Peter McHarg, the volunteers, and the village merchants and businesses for their involvement in making this event possible.</p> <p>13. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT AND TOURISM</p> <p>13.1 Regulation 2025-15 concerning the creation of various advisory committees – Notice of motion</p> <p>Councilor Christian Savoie gives notice of a motion that Regulation 2025-15 concerning the creation of various advisory committees will be adopted at a subsequent meeting.</p> <p>Project number 2025-15 is tabled at this meeting.</p> <p>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>No subject</p> <p>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>15.1 Mini Ecocenter committee (Hatley / Ayer's Cliff)</p> <p>RES. : 2025-220</p> <p>WHEREAS the municipalities of Ayer's Cliff and Hatley have entered into an intermunicipal agreement for the shared management of the mini-ecocenter located in Ayer's Cliff;</p> |
|---|--|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|---|---|
| <p>ATTENDU QUE l’entente prévoit la formation d’un comité consultatif composé au minimum d’un élu de chaque conseil municipal ainsi que d’un employé de chaque municipalité participante ;</p> <p>ATTENDU QUE le comité consultatif aura pour mandat de formuler des recommandations aux conseils municipaux concernés relativement à la gestion et aux orientations du mini écocentre ;</p> <p>Il est proposé par Stacey Belknap Keet Appuyé par Pierre Brodeur</p> <p>Et résolu de nommer M. Christian Savoie à titre de représentant du conseil municipal d’Ayer’s Cliff au sein du comité consultatif pour la gestion du mini-écocentre ;</p> <p>Que soit nommer Mme Isabelle Côté à titre de substitut du représentant du conseil municipal d’Ayer’s Cliff au sein du comité consultatif pour la gestion du mini-écocentre ;</p> <p>Que soit nommer Mme Josiane Hudon à titre de représentante des employés de la municipalité d’Ayer’s Cliff au sein du comité consultatif pour la gestion du mini-écocentre ;</p> <p>Que soit nommer M. Scott Schoolcraft à titre de substitut de la représentante du conseil municipal d’Ayer’s Cliff au sein du comité consultatif pour la gestion du mini-écocentre ;</p> <p>Adopté</p> <p>16. URBANISME</p> <p>16.1 Aucune séance du CCU en octobre 2025</p> <p>16.1.1 Comité consultatif en urbanisme (CCU) - Nomination des nouveaux membres élus</p> <p>RÉS. : 2025-221</p> <p>ATTENDU QUE l’article 8 du règlement no 2024-01 constituant le comité consultatif en urbanisme prévoit que le comité doit être composé de deux membres du conseil municipal et que le président se doit d’être un élu ;</p> <p>ATTENDU les élections municipales du 2 novembre dernier, il y a lieu de modifier les élus désignés pour ce comité;</p> <p>Il est proposé par Stacey Belknap Keet Appuyé par Patrick Proulx</p> <p>Et résolu de nommer Jeremy Stairs et Christian Savoie à titre de membres-élus, dont Jeremy Stairs en sera le président.</p> <p>Adopté</p> <p>16.1.2 Affichage d’un poste de membre citoyen du CCU et prolongation du mandat de deux (2) membres</p> <p>RÉS. : 2025-222</p> <p>ATTENDU QUE le <i>Règlement 2024-01 concernant la création d’un Comité consultatif en urbanisme</i> prévoit une rotation aux deux ans des membres résidents;</p> <p>ATTENDU QUE le Règlement 2024-01 précise que la nomination de ces membres doit être effectuée par résolution du conseil municipal;</p> | <p>WHEREAS the agreement provides for the formation of an advisory committee composed of at least one elected official from each municipal council and one employee from each participating municipality;</p> <p>WHEREAS the advisory committee will be responsible for making recommendations to the municipal councils concerned regarding the management and direction of the mini-eco-center;</p> <p>It is proposed by Stacey Belknap Keet Seconded by Pierre Brodeur</p> <p>And resolved to appoint Mr. Christian Savoie as representative of the municipal council of Ayer's Cliff on the advisory committee for the management of the mini-eco-center;</p> <p>That Ms. Isabelle Côté be appointed as substitute for the representative of the municipal council of Ayer's Cliff on the advisory committee for the management of the mini-eco-center;</p> <p>That Ms. Josiane Hudon be appointed as representative of the employees of the municipality of Ayer’s Cliff on the advisory committee for the management of the mini-ecocentre;</p> <p>That Mr. Scott Schoolcraft be appointed as substitute for the representative of the municipal council of Ayer’s Cliff on the advisory committee for the management of the mini-ecocentre;</p> <p>Adopted</p> <p>16. URBAN PLANNING</p> <p>16.1 No CCU meetings in October 2025</p> <p>16.1.1 Urban Planning Advisory Committee (CCU) - Appointment of new elected members</p> <p>RES. : 2025-221</p> <p>WHEREAS Article 8 of Bylaw No. 2024-01 establishing the Urban Planning Advisory Committee stipulates that the committee must be composed of two members of the municipal council and that the chair must be an elected official;</p> <p>WHEREAS, following the municipal elections held on November 2, the elected officials appointed to this committee must be changed;</p> <p>It is proposed by Stacey Belknap Keet Seconded by Patrick Proulx</p> <p>And resolved to appoint Jeremy Stairs and Christian Savoie as elected members of the CCU, with Jeremy Stairs serving as president.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.2 Posting of a CCU citizen member position and extension of the term of office of two (2) members</p> <p>RES. : 2025-222</p> <p>WHEREAS Bylaw 2024-01 concerning the creation of an Urban Planning Advisory Committee provides for a two-year rotation of resident members;</p> <p>WHEREAS Bylaw 2024-01 specifies that the appointment of these members must be made by resolution of the municipal council;</p> |
|---|---|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|---|---|
| <p>ATTENDU QUE, suite aux élections municipales du 2 novembres 2025, les conseillères sortantes Mesdames Nancy Vanasse et France Coulombe seront remplacées;</p> | <p>WHEREAS, following the municipal elections on November 2, 2025, outgoing councilors Nancy Vanasse and France Coulombe will be replaced;</p> |
| <p>ATTENDU QU’un appel de candidature sera lancé afin de combler le poste de membre citoyen comblé par M. Jeremy Stairs puisqu’il est maintenant élu et membre du conseil municipal;</p> | <p>WHEREAS a call for candidates will be issued to fill the citizen member position held by Jeremy Stairs, as he is now an elected member of the municipal council;</p> |
| <p>ATTENDU QUE le mandat de M. Daniel Rodrigue et M. Benoit Deslandes viennent à échéance en janvier 2026 ;</p> | <p>WHEREAS the terms of Mr. Daniel Rodrigue and Mr. Benoit Deslandes expire in January 2026;</p> |
| <p>ATTENDU QUE le conseil souhaite minimiser les changements simultanés au sein du comité ;</p> | <p>WHEREAS the council wishes to minimize simultaneous changes within the committee;</p> |
| <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> | <p>It is proposed by the councillor Christian Savoie Seconded by the councillor Patrick Proulx</p> |
| <p>QUE le mandat de Monsieur M. Daniel Rodrigue et M. Benoit Deslandes soit renouvelé pour une période d’un (1) an en tant que membres du Comité consultatif en urbanisme.</p> | <p>THAT the terms of office of Mr. Daniel Rodrigue and Mr. Benoit Deslandes be renewed for a period of one (1) year as members of the Urban Planning Advisory Committee.</p> |
| <p>QU’un appel de candidature pour combler le poste de membre-citoyen vacant soit publié ;</p> | <p>THAT a call for applications to fill the vacant citizen member position be published;</p> |
| <p><i>Adopté</i></p> | <p><i>Adopted</i></p> |
| <p>16.1.3 Comité de démolition – Nomination du président et du secrétaire</p> | <p>16.1.3 Demolition Committee – Appointment of President and Secretary</p> |
| <p>RÉS. : 2025-223</p> | <p>RES. : 2025-223</p> |
| <p>ATTENDU QUE la municipalité a adopté le règlement no 2023-04 sur la démolition des immeubles en avril dernier;</p> | <p>WHEREAS the municipality adopted Bylaw No. 2023-04 on the demolition of buildings last April;</p> |
| <p>ATTENDU QUE l’article 21 du règlement prévoit que le conseil doit nommer un président parmi les membres du comité et un secrétaire parmi les fonctionnaires compétents de la municipalité;</p> | <p>WHEREAS section 21 of the bylaw provides that the council must appoint a chair from among the members of the committee and a secretary from among the competent officials of the municipality;</p> |
| <p>ATTENDU QUE le président du comité de démolition ouvre et clôt la séance, fait la lecture de l’ordre du jour, dirige les discussions et assure le maintien de l’ordre et du decorum. Il appose, lorsque requis, sa signature sur un document du Comité. En son absence, les membres du Comité désignent parmi eux un président qui est en poste pour la durée de la séance;</p> | <p>WHEREAS the chair of the demolition committee opens and closes the meeting, reads the agenda, directs discussions, and ensures order and decorum. When required, the chair signs committee documents. In the chair's absence, the committee members designate a chair from among themselves to serve for the duration of the meeting;</p> |
| <p>ATTENDU QUE le secrétaire prépare les ordres du jour, convoque la tenue des séances, transmet aux membres du Comité les demandes et les documents d’accompagnements qu’ils doivent étudier, rédige les procès-verbaux, achemine au Conseil les décisions du Comité et fait apposer, lorsque requis, les signatures appropriées sur un document du Comité;</p> | <p>WHEREAS the secretary prepares the agendas, convenes the meetings, forwards to the committee members the applications and accompanying documents they are to review, drafts the minutes, forwards the committee's decisions to the council, and, when required, obtains the appropriate signatures on a committee document;</p> |
| <p>Il est proposé par Stacey Belknap Keet Appuyé par Joe Stairs</p> | <p>Moved by Stacey Belknap Keet Seconded by Joe Stairs</p> |
| <p>ET RÉSOLU</p> | <p>AND RESOLVED</p> |
| <p>QUE le conseil nomme M. Christian Savoie à titre de président et l’inspecteur en urbanisme à titre de secrétaire du comité de démolition.</p> | <p>THAT the Council appoint Mr. Christian Savoie as chair and the urban planning inspector as secretary of the demolition committee.</p> |
| <p><i>Adopté</i></p> | <p><i>Adopted</i></p> |
| <p>16.2 Amendements aux règlements d’urbanisme</p> | <p>16.2 Amendments to the Planning regulations</p> |
| <p>Aucun sujet</p> | <p>No subject</p> |
| <p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois d’octobre 2025</p> | <p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of October 2025</p> |
| <p>Le rapport sommaire des permis et certificats du mois d’octobre 2025 est remis aux élus.</p> | <p>The October 2025 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> |
| <p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p> | <p>17. NEW BUSINESS</p> |

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 10 novembre 2025

| | |
|--|--|
| <p>18. VARIA / PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Les citoyens et les élus échangent sur différents sujets.</p> <p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p> <p>RÉS. : 2025-224</p> <p>Il est proposé par la conseiller Patrick Proulx</p> <p>QUE la réunion soit levée à 19h55.</p> <p>Adopté</p> | <p>18. VARIA / QUESTION PERIOD</p> <p>Citizens and elected officials discuss various topics.</p> <p>19. ADJOURNMENT - CLOSING</p> <p>RES. : 2025-224</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx</p> <p>THAT the meeting be declared closed at 7:55 p.m.</p> <p>Adopted</p> |
| <p>Me Abelle L'Écuyer-Legault Directrice générale / Director-General</p> | <p>Alec van Zuiden Maire/ Mayor</p> |